

Numero • Nummer

KIHLAKUMPPANIT • DE FÖRLOVADE

A	Sukunimi • Släktnamn	Etunimet • Förnamnen	Henkilötunnus* • Personbeteckning*
	Lähiosoite, postinumero ja postitoimipaikka • Näradress, postnummer och postanstalt		
	Puhelin virka-aikana • Telefon under tjänstetid	Sähköpostiosoite • E-postadress	
	<input type="checkbox"/> Naimaton • Ogift <input type="checkbox"/> Eronnut • Frånskild <input type="checkbox"/> Leski • Änka/änkling		

B	Sukunimi • Släktnamn	Etunimet • Förnamnen	Henkilötunnus* • Personbeteckning*
	Lähiosoite, postinumero ja postitoimipaikka • Näradress, postnummer och postanstalt		
	Puhelin virka-aikana • Telefon under tjänstetid	Sähköpostiosoite • E-postadress	
	<input type="checkbox"/> Naimaton • Ogift <input type="checkbox"/> Eronnut • Frånskild <input type="checkbox"/> Leski • Änka/änkling		

* Jos jompikumpi kihlakumppani on ulkomaan kansalainen, jolla ei ole henkilötunnusta, merkitään syntymäaika.

* Om någon av de förlovade är en utlänning som inte har personbeteckning, antecknas födelsetid.

PYYDÄMME AVIOLIITON ESTEIDEN TUTKINTAA • VI BEGÄR HINDERSPRÖVNING

Pyydämme, että kirkollisessa vihkimisessä tarvittava tieto rippikoulun käymisestä tarkistetaan Suomen evankelis-luterilaisen kirkon rekistereistä. Vi ber er kontrollera uppgiften om skriftskola som behövs vid kyrklig vigsel i Finlands evangelisk-lutherska kyrkas register.

Vakuutamme, ettemme ole sukua toisillemme suoraan takenevassa tai etenevässä polvessa¹⁾, sisaruksia tai puolisisaruksia emmekä toistemme veljen tai sisaren jälkeläisiä²⁾. Vakuutamme lisäksi, ettemme ole keskenämme edellä mainituilla tavoin sukua adoption seurauksena.

1) Takenevaa polvea olevalla sukulaisuudella tarkoitetaan henkilön vanhempia, näiden vanhempia jne. ja etenevää polvea olevalla sukulaisuudella henkilön lapsia, lapsen lapsia jne.

2) Oikeusministeriö voi myöntää luvan avioliittoon, jossa toinen on toisen veljen tai sisaren jälkeläinen, jolloin tämä kohta yliviivataan.

Vi försäkrar att vi inte är släkt med varandra i rätt uppstigande eller nedstigande led¹⁾, syskon eller halvsyskon eller avkomlingar till varandras bror eller syster²⁾. Vi försäkrar också att vi inte är släkt med varandra på ovan nämnda sätt till följd av adoption.

1) Med släktskap i uppstigande led avses vederbörandes föräldrar, dessas föräldrar osv. och med släktskap i nedstigande led vederbörandes barn, barnbarn osv.

2) Justitieministeriet kan bevilja tillstånd till äktenskap där den ena är avkomling till den andras bror eller syster. I så fall stryks denna punkt över.

Ilmoitamme, että olemme aikaisemmin solmineet avioliiton tai rekisteröidyn parisuhteen seuraavien henkilöiden kanssa (kaikkien entisten puolisoitten / parisuhteiden toisten osapuolten sukunimet ja etunimet):

Vi uppger, att vi tidigare har ingått äktenskap eller har låtit registrera partnerskap med följande personer (alla tidigare makars / registrerade partners släktnamn och förnamn):

Kihlakumppanin A ilmoitus • Förlovade A:s anmälan

Kihlakumppanin B ilmoitus • Förlovade B:s anmälan

Todistus esteiden tutkinnasta • Intyget över hindersprövningen

Noudetaan avioliiton esteiden tutkijalta • Avhämtas hos den myndighet som förrättat hindersprövningen

Pyydetään lähettämään postitse, merkittävä nimi ja osoite: • Sänds per post, namn och adress skall anges:

Pyydetään säilyttämään avioliiton esteiden tutkijalla avioliittoon vihkimistä varten • Uppbevaras för vigseln hos den myndighet som förrättat hindersprövningen

Paikka, aika ja molempien kihlakumppaneiden allekirjoitukset • Ort, tid och båda förlovades underskrifter

Allekirjoitukset oikeaksi todistavat (todistajien allekirjoituksia ei tarvita, jos kihlakumppanit pyytävät avioliiton esteiden tutkintaa sekä antavat vakuutuksen ja ilmoituksen esteiden tutkijalle henkilökohtaisesti): • Underskrifternas riktighet intygas (underskrifterna behöver inte bevitnas, om de förlovade anholder om hindersprövning och avger försäkran och meddelande personligen hos den myndighet som prövar hindren):

Tämä lomake on palautettava täytettynä avioliiton esteiden tutkijalle, jotta avioliiton esteiden tutkinta voidaan aloittaa. Jos kihlakumppanilla on ennestään hallussaan voimassa oleva todistus avioliiton esteiden tutkinnasta, on myös se toimitettava avioliiton esteiden tutkijalle. Todistus avioliiton esteiden tutkinnasta voidaan antaa vasta seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pyyntö on saapunut avioliiton esteiden tutkijalle.

Denna blankett skall returneras ifyllt åt den som prövar hinder mot äktenskap så att hindersprövningen kan inledas. Om någondera av de förlovade sedan tidigare har ett giltigt intyg över hindersprövning, skall också detta tillställas den som prövar hinder mot äktenskapet. Intyg över hindersprövningen kan utfärdas först sju dagar efter det att ansökan har inkommit till den som prövar hinder mot äktenskapet.